

Grado en Estudios Clásicos

27944 - Historia de la lengua griega

Guía docente para el curso 2014 - 2015

Curso: 4, Semestre: 1, Créditos: 6.0

Información básica

Profesores

- **Vicente Manuel Ramón Palerm** vmramon@unizar.es

Recomendaciones para cursar esta asignatura

Se recomienda haber cursado de manera satisfactoria las asignaturas de textos griegos y tener un buen manejo de los conocimientos gramaticales adquiridos durante los cursos previos del Grado en Estudios Clásicos. Dado el carácter descriptivo y a su vez práctico de la asignatura, se recomienda realizar un trabajo continuo y progresivo para el correcto aprendizaje de los contenidos de la asignatura.

Actividades y fechas clave de la asignatura

Actividades presenciales: conforme a lo dispuesto por el centro.

Fechas clave: se facilitarán al comienzo de curso.

Inicio

Resultados de aprendizaje que definen la asignatura

El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...

- 1:** Conocimiento de la evolución diacrónica y del estado sincrónico de la lengua griega, desde sus orígenes.
- 2:** Capacidad para aplicar al griego clásico los sistemas de análisis lingüístico en su vertiente fónica, morfológica y sintáctica.
- 3:** Comprensión de la literatura griega en su conjunto desde una perspectiva genérica y periodológica, atendiendo al estudio de las lenguas literarias.
- 4:** Dominio de la teoría y práctica de la traducción aplicada al griego en textos dialectales.

Introducción

Breve presentación de la asignatura

Esta asignatura consiste en una explicación global de la historia de la lengua griega desde dos perspectivas diferenciadas y complementarias: por un lado, la exposición panorámica de la dialectología griega atendiendo a sus inscripciones más relevantes; por otro, el estudio de la génesis y el desarrollo de las lenguas literarias más significativas mediante la ilustración de los textos griegos correspondientes.

Contexto y competencias

Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

Los planteamientos se orientan a una doble dirección: al estudio de las modalidades dialectales del griego, en su consideración diacrónico-sincrónica, con arreglo a la valoración de las inscripciones de mayor relieve; y al conocimiento de los distintos rasgos lingüísticos, con funcionalidad literaria, que operan en los dialectos con tradición en la literatura griega. Ello permitirá la consecución de dos objetivos: la adquisición de conocimientos referidos a los rasgos diferenciales existentes en los diversos dialectos griegos, con un acceso elemental a las inscripciones épicas de mayor interés, y el manejo de las peculiaridades de las lenguas literarias más relevantes para verificar su funcionalidad literaria ajustada al género literario pertinente.

Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

La familiaridad del estudiante con los rasgos lingüísticos más relevantes que operan en los textos epigráficos, de una parte, y en los textos literarios, de otra, resulta indispensable para la cabal comprensión de los textos griegos.

Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

1:

Conocer, aprehender y dominar la gramática de la lengua griega clásica en sus diferentes unidades diacrónicas, diatópicas y diastráticas.

2:

Conocer y saber aplicar a los textos griegos las diferentes técnicas y distintos métodos de análisis lingüísticos.

3:

Conocer y comprender la literatura griega en sus diferentes períodos, contextos históricos y géneros, así como de la pervivencia de sus modelos hasta la época actual.

4:

Conocer las técnicas de la traducción y saber aplicarlas a la lengua griega clásica.

Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:

El conocimiento cabal de la historia de la lengua griega, en una doble dimensión (es decir, epigráfica y literaria), permite al estudiante obtener un panorama distinguido de lo que supone la valoración de los testimonios inscritos en el ámbito de la lingüística griega y reconocer la adecuación, en Grecia y hasta época clásica, de los géneros literarios a unas pautas lingüísticas conscientemente operativas, independientemente del lugar donde nacieron los géneros y los autores pertinentes.

Evaluación

Actividades de evaluación

El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación

1:

Sistema de Evaluación Continua:

En el caso de que haya menos de 25 alumnos matriculados el profesor podrá optar por este sistema de evaluación.

Prueba 1: realización con carácter periódico (aproximadamente uno al mes) de ejercicios escritos que consistirán en la traducción (con diccionario) y comentario lingüístico de inscripciones con una complejidad similar a las vistas en clase. Supone el 40 % de la nota final.

Prueba 2: realización con carácter periódico (aproximadamente uno al mes) de ejercicios escritos que consistirán en la traducción (con diccionario) y comentario lingüístico-literario de pasajes o textos, pertenecientes a los géneros literarios correspondientes, con una complejidad similar a los vistos en clase. Supone el 40 % de la nota final.

Prueba 3: control de las intervenciones sobre los ejercicios que, a propuesta del profesor, el estudiante realizará en el aula, en relación con inscripciones significativas y pasajes de relieve lingüístico-literario. Supone el 20 % de la nota final.

Los ejercicios (escritos y de exposición oral) se valoran con arreglo a los siguientes criterios: adecuación de las estructuras del griego a una correcta expresión escrita en español y precisión en los comentarios propuestos.

2:

Prueba global. Convocatoria I

A) Características:

Prueba 1: realización de un ejercicio de ejercicio escrito que consistirá en la traducción (con diccionario) y comentario lingüístico de inscripciones con una complejidad similar a las vistas en clase. Supone el 40 % de la nota final.

Prueba 2: realización de un ejercicio escrito que consistirá en la traducción (con diccionario) y comentario lingüístico-literario de pasajes o textos, pertenecientes a los géneros literarios correspondientes, con una complejidad similar a los vistos en clase. Supone el 40 % de la nota final.

Prueba 3: entrega de los ejercicios que, a propuesta del profesor, el estudiante realizará, en relación con inscripciones significativas y pasajes de relieve lingüístico-literario. Supone el 20 % de la nota final.

b) Criterios:

En los ejercicios escritos se valora, por una parte, la adecuación de las estructuras del griego a una correcta expresión escrita en español y, por otra, la precisión en los comentarios propuestos.

3:

Prueba global. Convocatoria II

Los estudiantes que no hayan aprobado la asignatura en la primera convocatoria podrán optar a la segunda con una prueba global de evaluación, de características y criterios similares a la prueba global de la primera.

Actividades y recursos

Presentación metodológica general

El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:

Considerando el contenido teórico-práctico de la asignatura, se expondrán en clase una serie de cuestiones teóricas, con el apoyo de inscripciones y textos literarios pertinentes, que el alumno deberá ser capaz de aplicar en la traducción y en el comentario de los pasajes propuestos.

Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)

El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...

1:

1 Programa teórico:

Introducción panorámica a la dialectología griega.

Características generales de las lenguas literarias en Grecia.

2 Programa de prácticas:

Traducción y comentario lingüístico de inscripciones selectas relativas a los dialectos griegos más importantes.

Traducción y comentario lingüístico-literario de textos relevantes sobre los géneros literarios más significativos en Grecia.

Planificación y calendario

Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

- Las clases presenciales teórico-prácticas se ajustarán al calendario académico.
- Sobre el horario y calendario de las clases presenciales tutorizadas se informará al comienzo de curso.
- La prueba global de evaluación se ajustará al calendario de exámenes fijado por la Facultad.

Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada

- Buck, Carl Darling. *The Greek dialects* / by C. D. Buck . London : Bristol Classical Press, 1998
- Documenta selecta ad historiam linguae graecae inlustrandam / I. M. Egea . [Lejona, Vizcaya] : Servicio editorial, Universidad del País Vasco, 1988
- Documenta selecta ad historiam linguae graecae inlustrandam II : (Medioaevii) / I. M. Egea . [Lejona, Vizcaya] : Servicio editorial, Universidad del País Vasco, D.L. 1990
- Duhoux, Yves. *Introduction aux dialectes grecs anciens : problèmes et méthodes, recueil de textes traduits* / Yves Duhoux . 2e. tirage, corr. Louvain ; Paris : Peeters, 1983
- Hiersche, R.. *Grundzüge der griechischen Sprachgeschichte bis zur klassischen Zeit* / R. Hiersche Wiesbaden, 1970
- Hoffmann, Otto. *Historia de la lengua griega* / O. Hoffmann, A. Debrunner, A. Sherer ; versión española de A. Moralejo Laso . Madrid : Gredos, D.L. 1973
- López Eire, A.. *Estudios de lingüística, dialectología e historia de la lengua griega* / A. López Eire Salamanca, 1986
- Meillet, Antoine. *Aperçu d'une histoire de la langue grecque* / Antoine Meillet ; bibliographie complétée par Oliver Masson . 7e éd. rév. en 1965 et 1975 Paris : Klincksieck, cop. 2004
- Palmer, Leonard Robert. *The Greek language* / Leonard R. Palmer . London ; Boston : Faber and Faber, cop. 1980
- Rodríguez Adrados, Francisco. *Historia de la lengua griega : de los orígenes a nuestros días* / Francisco R. Adrados . Madrid : Gredos, D.L. 1999
- Schmitt, R.. *Einführung in die griechischen Dialekte* / R. Schmitt Darmstadt, 1977